

**入境及逗留許可申請表**  
**REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO DE ENTRADA PERMANÊNCIA**

**行政長官閣下：**  
**EXM.º SENHOR CHEFE DO EXECUTIVO:**

**申請人 REQUERENTE :**

姓名 Nome _____	性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F
父母姓名 (父) Filiação (pai) _____	
(母) (mãe) _____	
出生日期及地點 (年) (月) (日) Data e Local de nascimento _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia).	
國籍 (國家) Nacionalidade (País) _____	婚姻狀況 Estado civil _____
職業 Profissão _____	聯絡電話 N.º Tel. de contacto _____
在澳住址 Residência na RAEM _____	
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem _____	編號 N.º _____
簽發 (地點) (日期) (年) (月) (日) Emissão (local) _____ (Data) _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia)	
有效期至 (年) (月) (日) Válido até _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia)	

**根據第 5/2003 號行政法規第七條之規定，申請入境許可並准予逗留 \_\_\_\_\_ 天。**  
**Requer, nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2003, a Autorização de Entrada na RAEM e a Permanência por \_\_\_\_\_ dias.**

**本申請是否惠及家庭成員？**

**O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar?**

是 Sim (須填寫格式九之表格 Neste caso preencha o Modelo n.º 9)

否 Não

**代理 REPRESENTAÇÃO**

**本申請是由本人 (姓名)**

**Este requerimento é apresentado por (nome) \_\_\_\_\_**

**以申請人之代理人身份作出，本人詳細資料載於附件授權書內。**  
**devidamente identificado na procuração em anexo, na qualidade de representate do requerente.**

日期  
Data, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
年(Ano) / 月(Mês) / 日(Dia)

\_\_\_\_\_  
簽署 Assinatura

**申請人 / Requerente / Applicant**

1. 請選擇一種語言用作書寫有關申請結果之通知書：

Por favor escolha a língua para redigir a Notificação sobre o resultado do pedido:

Please select the language to be used in the notification letter regarding the result of the application:

中文

Língua Portuguesa

2. 同意當局使用電話短訊通知有關申請情況。

Concordo que as autoridades me notifiquem por SMS sobre a situação do pedido.

I agree that the authorities may notify me of the application status by SMS.

否 / Não / No

是 / Sim / Yes :

中文

Língua Portuguesa

English

澳門手機號碼 / N° de telemóvel em Macau / Macao mobile No. \_\_\_\_\_

3. 收集個人資料聲明：

為本申請而提供的個人資料只會用於與本申請直接相關的用途。為審理申請之目的，有關資料可能被轉交有權限實體（包括澳門地區以外）。基於履行法定義務，有關資料亦可能被轉交警察當局、司法機關及其他有權限實體。申請人有權依法申請查閱、更正或更新有關資料。

Declaração de recolhimento de dados pessoais:

Os dados pessoais fornecidos para este requerimento são meramente tratados com finalidades relativas ao mesmo requerimento. Para efeitos de apreciação do requerimento em causa, os respectivos dados poderão ser transferidos para as entidades competentes (incluindo as entidades fora de Macau). Por cumprimento de obrigações legais, os respectivos dados também poderão ser transferidos para as autoridades policial e judicial, bem como outras entidades competentes. Os requerentes têm direito de acesso, rectificação e actualização dos dados atrás referidos, mediante requerimento formulado conforme a lei.

Personal Information Collection Statement:

The personal information provided in this application will only be used for the purposes directly related to the application. For the purpose of examining the application, such information may be transferred to certain competent entities (including those outside Macao). To comply with statutory obligations, such information may also be transferred to the police authorities, judicial bodies and other competent entities. The applicant has the right to apply for access, correction and update of the above information according to law.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
日期 / Data / Date

\_\_\_\_\_  
申請人 / O requerente / Applicant

**受理機關內部使用欄 / Reservado a este Departamento**

**接收申請 / Recepção de Requerimento**

茲證明有關的簽署是在本人面前作出。

日期

人員編號及簡簽

Este documento foi assinado na minha presença.

Data: \_\_\_\_\_

N° e rúbrica do funcionário: \_\_\_\_\_

**電話短訊 / SMS**

發出 SMS 日期

人員編號及簡簽

Data de emissão SMS: \_\_\_\_\_

N° e rúbrica do funcionário: \_\_\_\_\_

入境及逗留許可申請  
Application of Entry and Stay Authorization  
(附件一)  
Annex I

申請人姓名: Name : _____ 所持證件種類 Type of document : _____	出生日期 Date of Birth : _____ 號碼 No. : _____	
<b>1. 訪澳目的 Purpose of Visit</b>		
<input type="checkbox"/> 旅遊/探親 Leisure/Family Visit	<input type="checkbox"/> 工作 Employment	<input type="checkbox"/> 以外地僱員家屬身份留澳 Stay in Macao as family of a non-resident worker
<input type="checkbox"/> 投資/商務 Investment/Business Visit	<input type="checkbox"/> 就讀(澳門高等院校) Study (at higher institutes in Macao)	<input type="checkbox"/> 依親居留 Residence on Dependant Basis
<input type="checkbox"/> 官方訪問 Official Visit	<input type="checkbox"/> 宗教或學術交流/培訓 Religious or Academic Exchange / Training	<input type="checkbox"/> 其它: Others : _____
<b>2. 在澳親屬/聯絡人資料(如適用) Particular of Relative/Contact person in Macao(if any)</b>		
姓名: Name : _____	電話: Telephone No. : _____	
國籍: Nationality : _____	職業: Occupation : _____	
持有證件種類 Type of document held :	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 B.I.R.	編號 N°: _____
	<input type="checkbox"/> 其他 Others _____	編號 N°: _____
在澳地址 Macao address : _____		
<b>3. 過往記錄 (包括申請人護照內的同行配偶/子女)</b>		
<b>Previous Records (including the accompanying spouse/children included in applicant's passport)</b>		
3.1 是否曾被拒絕簽發澳門簽證 Ever been refused a visa for entry to Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	除 3.5 外，若選擇「是」，請具體說明相關情況： If any of the answers in 3.1 to 3.4 is 'Yes', please specify :
3.2 是否曾被拒絕進入澳門 Ever been refused entry to Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
3.3 是否曾被驅逐出澳門 Ever been deported from Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
3.4 在澳門或其它地方是否有犯罪紀錄 Any criminal record in Macao or other places	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
3.5 是否曾到訪澳門 Ever visited Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
<b>茲聲明在本申請表內所填報資料完整及屬實</b>		
<b>The information given in this application is complete and correct</b>		
日期(日/月/年): Date (dd/mm/yy) : _____/_____/_____	申請人/代理人簽署 : Applicant's/Representative Signature : _____	

申請人需提交的文件 (如無特別說明, 凡遞交影印本之文件, 均須出示正本作核對; 倘未能出示正本, 則有關影印本須經鑑證):

Necessary documents to be submitted by applicant (Unless specified, the original document should be presented for verification if a photocopy is submitted.):

- (A) 護照/旅行證件身份資料頁及已使用之內頁;  
Bio data page and used pages of passport/travel document ;
- (B) 經濟狀況證明 (例如: 銀行月結單、儲蓄戶口存款、稅款收據、就業證明等);  
Document of financial status (e.g. : bank statement, deposit in savings account, tax payment receipt, employment certificate, etc.) ;
- (C) 訪澳交通及住宿安排證明(例如: 來回航班訂位及酒店收據等);  
Document of transportation to Macao and accommodation arrangement (e.g. : round-trip air ticket and hotel room reservation receipts) ;
- (D) 訪澳目的證明, 例如:  
Document to prove the purpose of visit, e.g. :
  - ▶ 旅遊 - 參加來澳旅行團的收據、行程等;  
Leisure visit – Tour receipt, itinerary, etc. ;
  - ▶ 工作 - 獲澳門當局批准工作的證明影印本【註: 無須出示正本】;  
Employment – A copy of the proof of employment approval by the Macao authorities [Note: The original document is not required.] ;
  - ▶ 探親 - 在澳親屬的居留/逗留證件;  
Family visit - Residence document of family in Macao ;
  - ▶ 依親居留 - 在澳親屬的澳門居民身份證、親屬關係證明文件等;  
Residence on dependant basis – Macao ID card of family, document of kinship, etc. ;
  - ▶ 就讀 - 澳門高等院校發出的取錄證明;  
Study – Admission document of a higher institute in Macao ;
  - ▶ 以外地僱員家屬身份留澳 - 獲澳門當局批准留澳的證明影印本【註: 無須出示正本】;  
Stay in Macao as family of a non-resident worker – A copy of approval document of Macao authorities to stay in Macao [Note: The original document is not required.] ;
- (E) 曾來澳使用之旅遊證件資料頁(倘有);  
Pages carrying important information in a travel document previously used to come to Macao (if any) ;
- (F) 其它國家或地區的有效入境簽證或居留簽證/許可(倘有);  
Valid entry visa or residence visa/permit of other countries or regions (if any) ;
- (G) 利害關係人之 1 吋半黑白或彩色、白底正面免冠近照 2 張。  
2 recent 1.5-inch, full-face, no-hat, white-background, coloured or black-and-white photos of the interested person.